



INTERNATIONAL DESIGN COMPETITIONS

Edited by Editorial Board of U.S. COMPETITIONS

5

美国建筑竞赛集成

美国《竞赛》杂志编辑部 编

常文心 王晨晖 米沛 译

辽宁科学技术出版社

INTERNATIONAL DESIGN COMPETITIONS

Edited by Editorial Board of U.S.COMPETITIONS

5

INTERNATIONAL DESIGN COMPETITIONS

Edited by Editorial Board of U.S. COMPETITIONS

5

美国建筑竞赛集成

美国《竞赛》杂志编辑部 编

常文心 王晨晖 米沛 译

辽宁科学技术出版社

CONTENTS

目 录

- 6 **La Defense Highrise Competition**
巴黎拉德芳斯区高层建筑竞赛
 - 10 Robert A.M. Stern Architects
 - 16 Jacques Ferrier Architects

- 22 **California Endowment's New Downtown Home Competition**
加利福尼亚基金会新办公楼竞赛
 - 26 Rios Clementi Hale Studios
 - 32 Steven Ehrlich Architects
 - 36 Hodgetts & Fung Design and Architecture
 - 38 Ted Tokio Tanaka Architects
 - 40 Other contestants' schemes

- 42 **North Carolina AIA's Eco-friendly Headquarters Building Competition**
美国建筑师联合会北卡罗莱那州总部环保大楼竞赛
 - 46 Frank Harmon Architect
 - 48 Pearce Brinkley Cease + Lee P.A.
 - 50 Kenneth E. Hobgood Architects
 - 54 Other contestants' schemes

- 58 **The United States Institute of Peace Competition**
美国和平研究院竞赛
 - 62 Moshe Safdie & Associates
 - 66 Cesar Pelli & associates
 - 70 Michael Graves & Associates

- 72 **Alaska Capitol Competition**
阿拉斯加议会大厦竞赛
 - 76 Morphosis
 - 80 Moshe Safdie Associates
 - 84 Yazdani Studio of Cannon Design
 - 90 NBBJ

- 98 **Madrid Convention Center Competition**
马德里会议中心竞赛
 - 102 Mansilla + Tuñón
 - 104 Nuno de Castro
 - 106 Arkitema

108 **Los Angeles' Pcoima District City Hall Competition**

洛杉矶巴柯伊玛区市政厅竞赛

- 112 RoTo Architects
- 116 Kanner Architects
- 118 Rios Clementi Hale Studio

120 **Santa Fe Civic Center Design Competition**

圣达菲市政中心竞赛

- 124 Fentress Bradburn Architects/Sparks Architects
- 128 Leo Daly/Conron Woods

130 **The Lake Elsinore Civic Center Competition**

艾尔西诺湖市政中心竞赛

- 134 Koning Eizenberg Architecture
- 138 Brian Healy Architects
- 142 Hanna gabriel Wells Architects

146 **The Newport Beach City Hall Competition**

加州新港滩市政厅竞赛

- 150 Bohlin Cywinski Jackson
- 152 Gonzalez Goodale Architects
- 156 LPA
- 160 Johnson Fain
- 164 Rossetti Architects

166 **Mobile, Alabama Federal Courthouse Competition**

阿拉巴马州莫比尔联邦法院竞赛

- 170 Moshe Safdie & Associates
- 172 Wolf Architects
- 174 Mack Scogin/ Merrill Elam
- 176 Garrison Architects

182 **A U.S. Embassy Village for Beijing Competition**

北京美国使馆村竞赛

- 186 Skidmore Owings & Merrill
- 192 Other contestants' schemes

200 **Portland's Fire Station Competition**

波特兰消防站设计竞赛

- 204 Thomas Hacker Architects/Michael Willis Architects
- 208 Allied Works Architecture/Peck Smiley Ettlin Architects
- 210 Emmons Architecture/Hennebery Eddy Architects

216 **Boston Density Communities Competition**

波士顿密度社区竞赛

- 220 Crisman + Petrus Architects
- 224 Fox & Fowle Architects
- 226 Field Paoli Architects

228 **Ferrous Park Housing Competition**

费勒斯公园住宅竞赛

- 232 Rockhill Associates
- 234 Blostein/Overly Architects
- 238 Johnson Schmaling Architects
- 242 El Dorado Inc./ Marlon Blackwell
- 246 Alejandro Gaona
- 248 Jun Igarashi Architects
- 252 Undurraga & Deves Architects
- 258 Douglas Gauthier/System Architecture

264 **Livable Places in Long Beach Competition**

长滩大道上的住宅建筑竞赛

- 268 McCormick Smith + Others
- 270 Other contestants' schemes

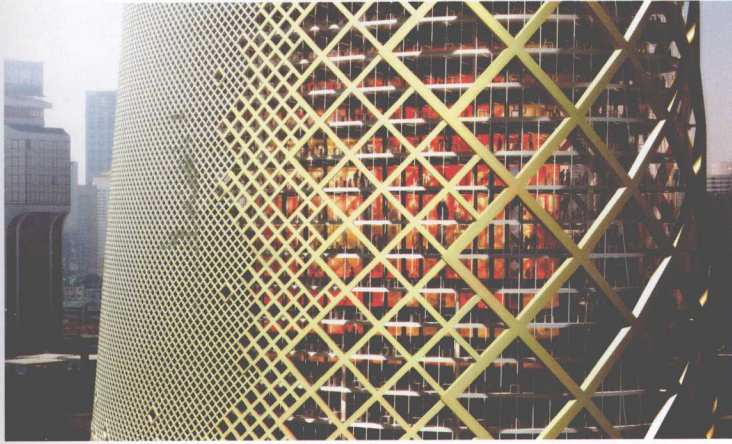
276 **Index**

索引



La Defense Highrise Competition

巴黎拉德芳斯区高层建筑竞赛



CARPE DIEM, the newest office tower, is to be built in the business district (BD) Of Paris-La of La Defense, the EPAD. The project was organized by EPAD—the management and development body in charge of La Defense. Special attention was focused on those energy consuming and polluting buildings with around 400 KWH per square meter per year, where significant progress has to be made.

CARPE DIEM is one of 8 projects which will replace old, obsolete, out-of-the-market buildings with new ecologically sustainable ones.

Located within the city of Courbevoie, inside the La Defense BD perimeter on the site of the existing France Telecom office building, CARPE DIEM is 45000 square meters with 32 stories and 166 meters in height.

巴黎拉德芳斯商业区将建起一座名为“及时行乐”最新的办公大楼，这个项目由负责拉德芳斯的管理和开发的EPAD组织。竞赛把注意力特别集中在那些需要改进的年耗电量约为400千瓦小时的消耗能源和污染环境的建筑上面。

巴黎商业区的规划项目共有8个，将会用新的环保可持续性建筑取代旧的、过时的、定价过高以致无人问津的建筑，“及时行乐”高层写字楼是其中的一个。

项目地点位于库尔贝伏瓦城内，在现法国电讯办公大楼项目地点之上的拉德芳斯商业区的边缘之内，共45000平方米，166米高，有32层。



COURBEVOIE

BOULEVARD CIRCULAIRE

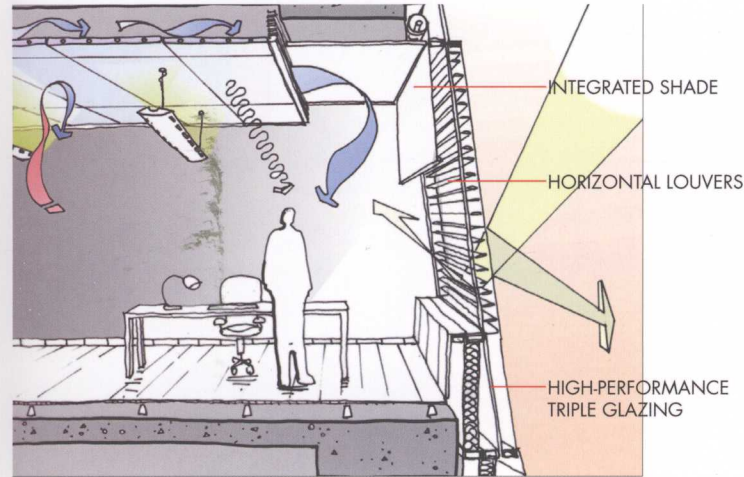
LA TOUR CARPE DIEM

COEUR DÉFENSE

LA DALLE

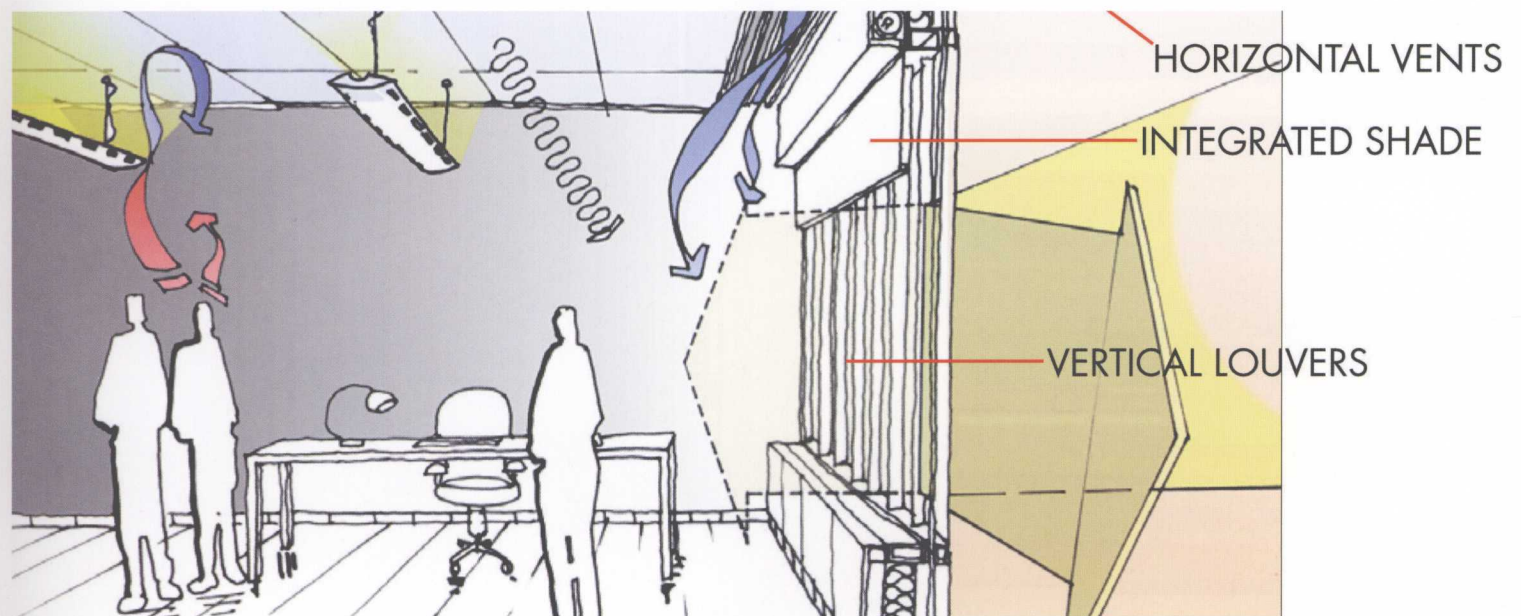


专家点评 Remarks



The first impression of the three schemes was that they all made a strong effort to address the pedestrian connection between the site and structure itself. The new office tower is a sign of the times, where more emphasis is being placed on the new workplace lifestyle in high-rise office buildings. Not only is CARPE DIEM a demonstration of the ability to design a friendly, humane-sized development, but also evidence of setting new standards for sustainable architecture for high-rise office buildings.

这三个方案都非常努力表现出项目地点和建筑结构本身之间的行人步道的联系。新办公大楼是这个更多强调高层写字楼里新工作生活方式时代的一个标识。这个写字楼不仅是友好人性化建筑的设计能力的一个展示，也是为高层写字楼的可持续性建筑设置新标准的证明。



罗伯特·A·M·斯特恩建筑事务所
参赛项目1（一等奖）

Robert A.M. Stern Architects
Project 1 the first prize



Robert A.M. Stern won the competition with his tower. Although stylistically reminiscent of earlier tower designs – most notably I.M. Pei's Bank of China in Hong Kong – Stern's scheme aggressively addresses the sustainability issue. The tower is designed to significantly exceed French regulations for environmentally responsible development. With its triple-glazed curtain wall that incorporates sunshades that respond to the solar orientation of each façade and innovative grilles that provide natural ventilation to reduce dependence on air condition. Also included in the design were solar water heating, a heat recovery system, and high-performance lighting.

罗伯特·A·M·斯特恩建筑事务所的方案特色是一个大楼梯从大广场通到主要入口。虽然在风格上使人想起其早期的高楼设计作品——最著名的当数香港中国银行的设计——斯特恩的方案大胆积极地表达出可持续性的问题。罗伯特·A.M. 斯特恩建筑事务所设计的“及时行乐”高层写字楼将会大大超过法国对于环境负责开发的规定限制，三面玻璃幕墙内部包含着遮光设施，每个建筑立面都能对太阳能定位和提供自然通风，从而降低对空调依赖的护栅做出反应。其他可持续发展的设计策略包括太阳能热水系统、热回收系统、高性能的照明系统等。





Street leading to the building's winter lobby 通往冬季前厅的大街

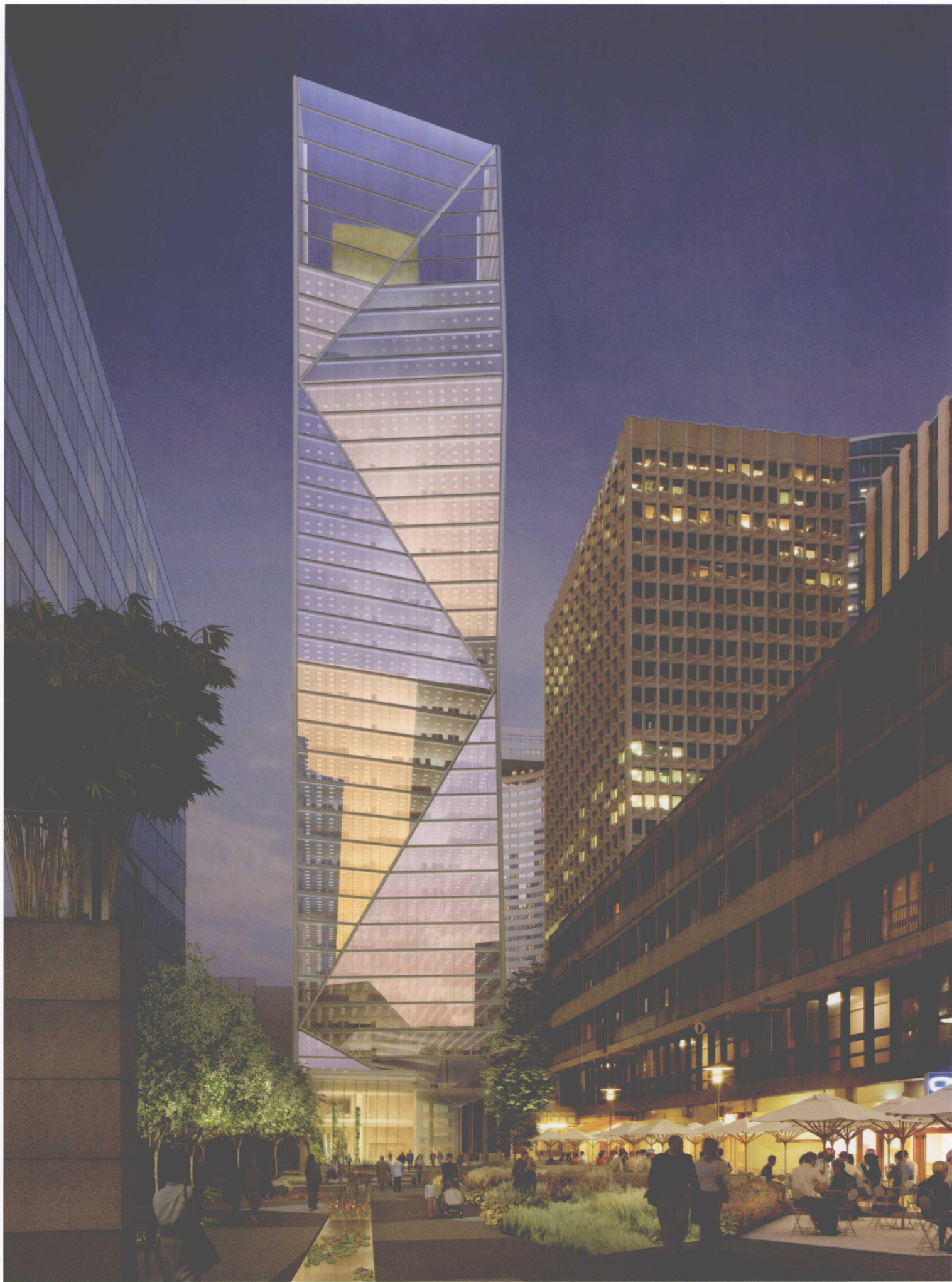


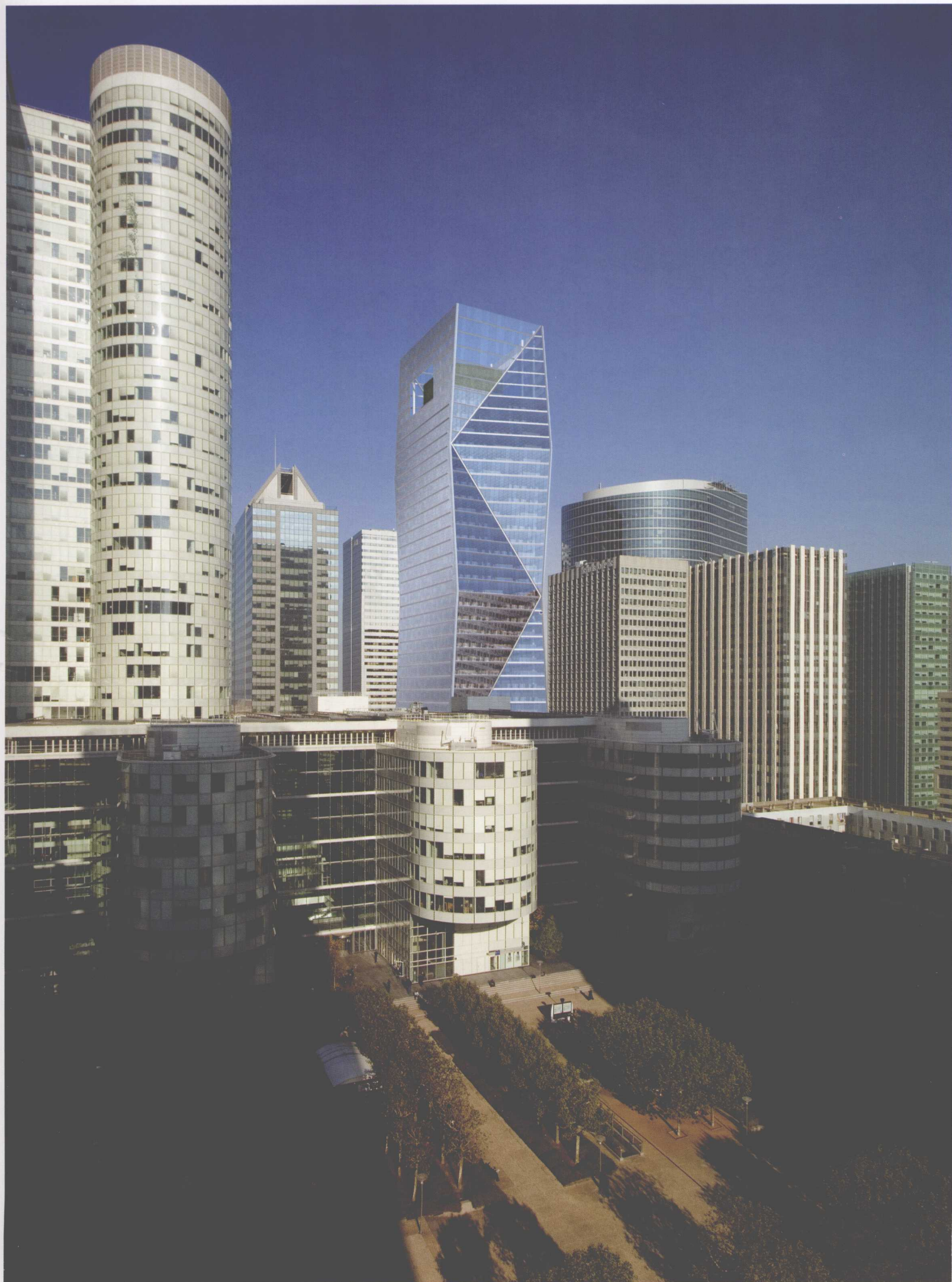
View at the Boulevard Circulaire with shops and grand stair leading to the lobby above 带有商店的林荫大道以及通向前厅的宏伟台阶





Winter garden 冬季花园





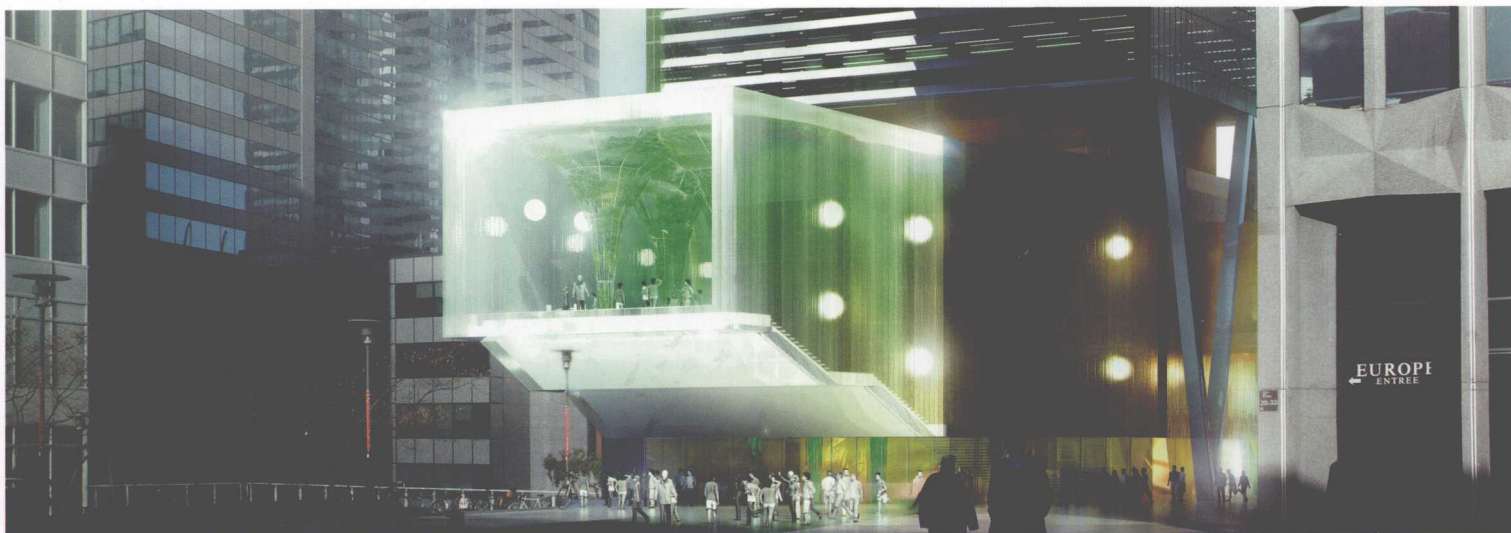
雅克·费瑞尔建筑事务所
参赛项目2 (入围奖)

Jacques Ferrier Architects
Project 2 finalist

The Jacques Ferrier design for CARPE DIEM raised the base of the tower 20 meters above the esplanade, supporting it by triangulated reinforced concrete frames to create an independent base as a focal point for activities, expressing a strong dual desire to place emphasis on public space and accompany movements across the La Défense esplanade to the circular boulevard lying seven metres further down and Courbevoie beyond.



雅克·费瑞尔建筑事务所把大楼的基座从平地上提高20米，通过三角式钢筋混凝土框架支持建筑，创造出作为活动焦点的一个独立的平台，强烈表达出既强调沿拉德芳斯商业区七米开外的圆形大道，同时又重视公共空间的一种双重愿望。



Main entrance from plaza 广场方向的主入口